

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κιργιζίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΡΓΙΖΙΑΣ

αφετέρου,

(στο εξής «τα μέρη»),

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κιργιζίας, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς το κοινοτικό δίκαιο,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες πτυχές οι οποίες ενδεχομένως περιλαμβάνονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, με βάση το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κιργιζίας, οι οποίες είναι αντίθετες προς το ευρωπαϊκό δίκαιο, πρέπει να εναρμονισθούν με το δίκαιο αυτό, ούτως ώστε να δημιουργηθεί μια στερεή νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κιργιζίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια των εν λόγω αεροπορικών μεταφορών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κιργιζίας, οι οποίες: i) απαιτούν ή ευνοούν την υιοθέτηση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή συντονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων σε συγκεκριμένες γραμμές· ή ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή συντονισμένων πρακτικών· ή iii) αναθέτουν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων σε συγκεκριμένες γραμμές, μπορούν να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι μέρος της συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε καθεμία από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες του κράτους μέλους που είναι μέρος της συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

4. Η χορήγηση δικαιωμάτων μεταφοράς εξακολουθεί να διέπεται από τις ήδη υπάρχουσες ή μελλοντικές διμερείς ρυθμίσεις.

Άρθρο 2

Καθορισμός από κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχεία α) και β), αντίστοιχα όσον αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που έχει χορηγήσει η Δημοκρατία της Κιργιζίας, καθώς επίσης και όσον αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντίστοιχα.

2. Η Δημοκρατία της Κιργιζίας, εφόσον λάβει καθορισμό αερομεταφορέα από κράτος μέλος, χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, με την προϋπόθεση ότι:

- i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, και διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο·
- ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα ασκεί και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· και
- iii) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, και υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

3. Η Δημοκρατία της Κιργιζίας μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος, εφόσον:

- i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο·
- ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν ασκεί ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· ή

iii) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, ή υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών.

Η Δημοκρατία της Κιργιζίας, κατά την άσκηση του δικαιώματός της με βάση την παρούσα παράγραφο, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

Άρθρο 3

Ασφάλεια πτήσεων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο γ).

2. Εφόσον ένα κράτος μέλος καθορίσει έναν αερομεταφορέα στον οποίο ασκείται και διατηρείται ο ρυθμιστικός έλεγχος από άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας της Κιργιζίας με βάση τις διατάξεις ασφάλειας πτήσεων της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας της Κιργιζίας ισχύουν επίσης όσον αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφάλειας πτήσεων από αυτό το άλλο κράτος μέλος και όσον αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του εν λόγω αερομεταφορέα.

Άρθρο 4

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο δ).

2. Παρά τυχόν αντίθετες διατάξεις, καμία διάταξη οποιασδήποτε συμφωνίας που παρατίθεται στο παράρτημα II στοιχείο δ) δεν εμποδίζει κράτος μέλος να επιβάλλει, χωρίς διακρίσεις, φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στο έδαφος του σε αεροσκάφος αερομεταφορέα καθορισμένου από τη Δημοκρατία της Κιργιζίας, ο οποίος εκτελεί πτήσεις μεταξύ σημείου στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 5

Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο ε).

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(-είς) καθορισμένο(-ους) από τη Δημοκρατία της Κιργιζίας με βάση συμφωνία η οποία παρατίθεται στο παράρτημα I, η οποία περιέχει διάταξη περιλαμβανόμενη στο παράρτημα II στοιχείο ε) για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 6

Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Παρά τυχόν αντίθετες διατάξεις, καμία διάταξη οποιασδήποτε συμφωνίας που παρατίθεται στο παράρτημα I: i) δεν ευνοεί τη θέσπιση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή συντονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν ή νοθεύουν τον ανταγωνισμό· ii) δεν ενισχύει τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή συντονισμένων πρακτικών· ή (iii) δεν αναθέτει σε ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Οι διατάξεις που περιέχονται στις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα I, οι οποίες δεν είναι συμβατές με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, δεν εφαρμόζονται.

Άρθρο 7

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Άρθρο 8

Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα μέρη δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει εγγράφως την

ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Παρά την παράγραφο 1, τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τον σκοπό αυτό διαδικασιών.

3. Η παρούσα συμφωνία ισχύει για όλες τις παρατιθέμενες στο παράρτημα I συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Κιργιζίας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν αρχίσει ακόμη να ισχύουν, μετά την έναρξη ισχύος τους ή προσωρινής τους εφαρμογής.

Άρθρο 10

Λύση

1. Η λύση μιας από τις συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα I συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που σχετίζονται με την αναγραφόμενη στο παράρτημα I συμφωνία.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα I συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι, δέοντως εξουσιοδοτημένοι, έδωσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη ημέρα του Ιουνίου 2007, εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική, ρωσική και κιργιζιανή γλώσσα.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 Европа Шериктештиги үчүн
 За Европейское Сообщество




За правителството на Република Киргизстан
 Por el Gobierno de la República Kirguisa
 Za vládu Kyrgyzské republiky
 For Den Kirgisiske Republiks regering
 Für die Regierung der Kirgisischen Republik
 Kirgiisi Vabariigi valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κιργιζίας
 For the Government of the Kyrgyz Republic
 Pour le gouvernement de la République kirghize
 Per il governo della Repubblica del Kirghizistan
 Kirgizstānas Republikas valdības vārdā
 Kirgizijos Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kirgiz Köztársaság kormánya részéről
 Ghall-Gvern Tar-Repubblica Kirgiza
 Voor de Regering van de Republiek Kirgizië
 W imieniu rządu Republiki Kirgiskiej
 Pelo Governo da República do Quirguizistão
 Pentru Guvernul Republicii Kârgâșzstan
 Za vládu Kirgizskej republiky
 Za vlado Kirgiške republike
 Kirgisian tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Kirgizistans regering
 Кыргыз Республикасынын Өкмөтү үчүн
 За Правительство Кыргызской Республики



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος των συμφωνιών στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Κιργιζίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και μονογραφηθεί:

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της ομοσπονδιακής κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κιργιζίας, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 17 Μαρτίου 1998 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ ως «συμφωνία Κιργιζίας-Αυστρίας»).
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κιργιζίας, η οποία υπεγράφη στην Πράγα στις 29 Απριλίου 2004 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ ως «συμφωνία Κιργιζίας-Τσεχικής Δημοκρατίας»).
- Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κιργιζίας, η οποία έγινε στο Bishkek στις 13 Μαΐου 1997 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ ως «συμφωνία Κιργιζίας-Γερμανίας»).
- Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κιργιζίας και της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία έγινε στην Αθήνα, την 1η Νοεμβρίου 2004 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ ως «συμφωνία Κιργιζίας-Ελλάδας»).
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κιργιζίας και της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στο Bishkek στις 27 Σεπτεμβρίου 2006 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ ως «συμφωνία Κιργιζίας-Σλοβακίας»).
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κιργιζίας, η οποία συνήφθη στο Λονδίνο στις 8 Δεκεμβρίου 1994 (αναφερόμενη στο παράρτημα ΙΙ ως «συμφωνία Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου»).

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ των υπηρεσιών πολιτικής αεροπορίας των δύο χωρών που έγινε στο Λονδίνο στις 2 Σεπτεμβρίου 2003, στο εξής αναφερόμενο ως «μνημόνιο Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα I, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας

- α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος:
- άρθρο 3 παράγραφος 5 της συμφωνίας Κιργιζίας-Αυστρίας,
 - άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Κιργιζίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - άρθρο 3 παράγραφος 4 της συμφωνίας Κιργιζίας-Γερμανίας,
 - άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας Κιργιζίας-Ελλάδας,
 - άρθρο 4 παράγραφος 4 της συμφωνίας Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου και παράρτημα Β άρθρο 4 στοιχείο α) του μνημονίου Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
- β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:
- άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Κιργιζίας-Αυστρίας,
 - άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) της συμφωνίας Κιργιζίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Κιργιζίας-Ελλάδας,
 - άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συμφωνίας Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου και παράρτημα Β άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) του μνημονίου Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
- γ) Ασφάλεια πτήσεων:
- άρθρο 6 της συμφωνίας Κιργιζίας-Αυστρίας,
 - άρθρο 7 της συμφωνίας Κιργιζίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - άρθρο 12 της συμφωνίας Κιργιζίας-Γερμανίας,
 - άρθρο 8 της συμφωνίας Κιργιζίας-Ελλάδας,
 - παράρτημα Β άρθρο 13α του μνημονίου Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
- δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:
- άρθρο 7 της συμφωνίας Κιργιζίας-Αυστρίας,
 - άρθρο 8 της συμφωνίας Κιργιζίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - άρθρο 6 της συμφωνίας Κιργιζίας-Γερμανίας,
 - άρθρο 9 της συμφωνίας Κιργιζίας-Ελλάδας,
 - άρθρο 9 της συμφωνίας Κιργιζίας-Σλοβακίας,
 - άρθρο 8 της συμφωνίας Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
- ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:
- άρθρο 11 της συμφωνίας Κιργιζίας-Αυστρίας,
 - άρθρο 12 της συμφωνίας Κιργιζίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - άρθρο 10 της συμφωνίας Κιργιζίας-Γερμανίας,
 - άρθρο 13 της συμφωνίας Κιργιζίας-Ελλάδας,
 - άρθρο 7 της συμφωνίας Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου και παράρτημα Β άρθρο 7 του μνημονίου Κιργιζίας-Ηνωμένου Βασιλείου.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κατάλογος άλλων κρατών αναφερόμενων στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

- α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
 - δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας).
-